

درگاه

۲۰ تشرین اول ۳۳۷

نومرو : ۱۳

برنجی سنه : ایکسنتجی جلد

سنگ

صوك بهار

نوزی لطیفه

بر آقشام ، اوزرلرنده سكوت عريان كې تجسم
ايدن كنيش يولارده كيدوردق : آرقداشم بويله
سويلدي :

ايسته صوك بهار ! بوموسم تسلي يي بيلير ، چونكه
تسلي اشتراكده در . اضطرار عزي تحيف ايدن دوست
بزمله آغلاياند . صوك بهارده صولغون صولري ،
داغنيق ياپراقيله آغلار .

ملالي طاماشم ، كوكلارنده اوكا بر معبد بنا
ايميش اولانلر بهاري تاسفله آئين ؛ بزاوكونلرده
نه بولوق ؟ هر زمان كنندن دها يالكر دكيدك ؟ يارين
بياض كيديش قيزلر كورونميه جك : فقط اولنل بزه
يابانجي دكيدى ؟ تبسماري بزه اميد بيرديى ؟ بز
سودك وكوز ياشلاري روحوزي تقديس ايدى ؟
قايضك ايريشلر وصالله انحاف ايتديكي علوي قصيده ي
چيلغين شريقار اخلا ايمه سن .

عجم ! ايسته بتون دوشونجه ليله صوك بهار !
شمدى صارامش آغاجلر آراسنده قولارضا قاوو -
شوق ، دوداقلر زده سكوت ، باشلرمن اكيلمش
يورويلم .

باق صولره : سلطانده كي رعشه لر - ضعيف
ويريشان رعشه لر - روحوزي تصور ايجيورمى ؟ بز
بوراده اينلر سلك هيجتير قارمن بو روزكارك عيني
اولاجق .

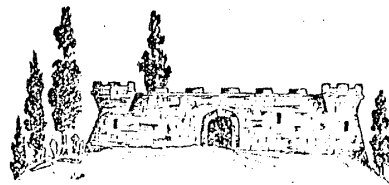
صوك بهارك حسنى كيزلير : او كنندن لافيد
كچه بيلير سلك . ليكن بر كره قدر سنى اونك حريمته
داخل ايدرسه هر سره آگاه وبو معبدده بز راهب
اولورسك . پرستش ايتديك الله هجران ، واقف
اولديك معنا اضطرارك قدسيديز .

صوك بهارك نغمه سنى هر كس دوعاز ، اونك
سوزلري معنائى داغنيق ، دروني بر آهنگدر .
صوك بهاري قلب ايله ديله مك لازم اولدينى ايجون
كذبدين عارى اولالير ، چونكه اورغون صافله
خطاب ايدر .

صوك بهار او قدر شيفه قدركه صانكه اولمش
وكندى كنديك خيالى ايمش كې تجسم ايدر .

عجم ! بر دردك وارسه بو آنته مك اوكنده اولور ،
باشكي ديزلرته قو وائنه : اورجم الاريله صيتالى
باشلري صانغنى بيلير . اضطراري اويغاز ، اوكلانزم
اولان علوي و برر . صوكه سن براله كې مغرور ،
كجه لره ، هر حسه آجياش مشفق بر آغوش اولان
كجه لره كيررسك .

صوك بهارده طبيعت نجيب كوكلاري تفكره
دعوت ايدر . دونكي چيچك بوكون ميوه ، دونكي
حريص بوكون عشقدر : هر شيك كال بوموسمده در .



ملى اجتماعيات

شرق اسلام تاريخ و معرجه داور

(پروفيسور و. بارتولك مطالعاتى)

- ۱ -

غربى اوروپاده « شرق » دن بحث ايتدكارى
زمان مراد ايتدكارى (انجريسندمه صدرده داخل اولدينى
حاله) « ياقين آسيا » (۱) حقيقتده ، قسمى برطاقم عسكرى
عبارتله نظرده آلتامى شرميله ، مدنى - تاريخ نقطه نظرندن
اوروپا ايله مشترك بركل تشكيل ايدر و كنديلرته نظرآ
دهاشتر قنده كي مدنى اولكلره قارشى بر « غرب » صابيله
بيلير . ياقين آسيا ايله جنوب شرقى اوروپا يك ايلك
مدنيى عيني اساس و متبعلردن يعنى مصر و بابلستان
قديم مدنيلرندن نشأت ايمشدر . بالاخره سياسى
ومدى تفوق بعضاً اوروپا بعضاً ياقين آسيا قوملرته
كچمش ايسده بوتون بوتيدالرده (عمومى برمعنده)
غرب قوملرته رولى « ايراق شرق » (۲) اولكلرته كچيش
نظراً دائماً عيني قالمشدر . ياقين آسيا يك ، لك قوتلى
احياه كوره ، فزيكى ملاجاريك هندستانه سامى
البابى ادخال ايتدكارى زمانلردن (كه ميلاددن ۹
عصر قدر اولدر) باشلاوب صوك عصرده چينك
اوروپا بلره و برديعى مساعد و امتياز لره ايله نهايتله
بومناسيانه تقدم شرقى دائماً « غرب » مللرته عائد
اولشدر . غرب اولكلرندن خارجه هجرت ايدنلر
كثرتلى بر مقدار نفوس ايله هندستان و چينه كيدوب
برله شيرلر ، اوراكل خارجه تجارتي الارينه آليرلر ،
يرلى حكمدارلر سرابرلنده مهم موقعلره كچرلر و بو

(۱) پاترسبورغده منتشر روسجه « مسلمان دنيا »
مجموعه سى ، ۱۹۱۲ سنه سى ، برنجى نسخه سنده كي مقدمه دن .

(۲) شرق قريظ
(۳) اقصى شرق مقابل قوللانيمشدر (ر . خ)

آ غير صيحاقلردن صوكه او ، بر آقشام خبرمزه
كاه و بر ديره نرمى آفاقى صارار . بوفرايدى آكايانلر
تختلر ساعتى ووردني ايجون كوزلرين قايار ، باشلرين
اكرلر .

صوك بهار ! صوك بهار ! قلم سنى هر سته كي
بر نشيده لره ، روحكه وروجه معكس بر قصيده لره
قارشيلاق ايتيور . فقط ، اى نينه ، سكا مالازدن
دها لايق براحترام كوستره بيليرمير !

بر آقشام ، اوزرلرنده سكوت عريان كې تجسم
ايدن كنيش يولارده كيدركن آرقداشم بكابوسوزلري
سويلدي .

نورالده عطا

درگاه

اولكلرلك اهااليسنى كنديلرينك اقتصادى و بعضاً سياسى
نفوذلى آلتنه آلمه چالشييرلردى . هندستان ويا
چيندن كله مهاجرلر غرب مدنى اولكلرنده عيني
رولى اوينامش اولدقارنه دائر تاريخى بر مثال بو قدر .
مسلمانلر كده يونانيلر ك خلفلر صفيله جهان
تاريخنده غرب مدنيته رهبرلك صورتيله اوينادقارلى
رولك اهميتى عنيدير . مسلمان مدنيى تدقيقى ايلرله ديكى
نسبتده بونك يونان مدنيى ايله اولان صيق رابطه سى
ميدانه چرجه قنده در . متقدم دورلرده يونان قوتى مدنى
تأثيرلرينى ، ديكلرلى آره سنده ، بر زمان كنديسكده
اوقدار مديون اولدينى قديم شرقى مدنيتهك دوغندينى
برلره قدر يامشدى . اسلاميتك انكشافلى بر زمانده
دينى و مدنى برمر كزى اولان بغداد قديم شرقى مدنى
ياختى بولونان بابدين آنجاق يوزورستك برمسافده
ايدى ؛ و بر زمان بابدين يونانيلره كچمش اولان بوتون
فلكيات و ارضيات تاقيلىرى مسلمانلره آنجاق يونانى
شكلده انتقال ايمش و يونانى تعبيراته افاده اولونقمده
بولونقمده .

خلافك جغرافى حدودلري تقريباً يونان مدنيتهك
انتشار حدودلرله تطابق ايدبوردى . آنجاق اسلاملر
زماننده بوساحه يك مختلف قطعه لرى آراسنده كي مدنى
مواصلات اوليك دورلرده اولديغندن چوق دهاصيتى
ايدى . مسلمانلري قديم شرقى مدنيى باينلرينك متردى
اخلاقي كې تاقي ايدن بعض مدقفلرجه انكار ايدللكده
اولان بو واقعه تاريخى . مامانك شهادتيله ثابت
اولقمده در . مسلمان قانچلرينك عجمستان و ياقين آسيابى
نه حائده بولدقارنه و بوملكلر كجرك دوردنجي و شينجى
عصرلرنده نه حائده بولونديقارنه دائر اولان تاريخى
اطلاعلر بزه سوريه و الجزيره ده كي او مهم شيرلر
آنجاق اسلاميت زمانده تأسيس ايمش و اورلرده
حكومرا اولقمده اولان اراضى زادكانفك بلدى
حيات و تجارى - صنايعى شرائطك انكشافى نتيجه .
سنده موقعى غائب ايمش اولدينى واضعاً آليات
ايتكده در . هجرى تاريخك دوردنجي (كه ميلادك
۱۰ نجي) عصرنده اورتا آسيابى بر مالك تأليف
ايتديكى جغرافى برارلك غربى عجمستاندن بر عالم طرفندن
تصحيح و اكال ايدلش ، بده عيني اترك اوزمانلرده
شمال آفرقاده كي قاناميه امراسندن برينك اولكسندمه
ياشايان و بو خليفه كي كنديسنه حكمدار طائيفان ديكر
بر بغدادلى تاجرك قلميله ايكنجى بردهفه اوله قرق تعمديل
و تكميل ايدلش اولديغه دائر بر مثال كور و بورز .
مسلمانلر زمانندن اول بويله برواقعه ميدانه كله مژدى .
بوجهتدن اسلاميتك جامعوى بردين صفيله اوينادني
رول قاتوليكلكك غربى اوروپا مدنى جامعاه سنده كي
موقع و اهميته تماماً تقابل ايتكده در .

اسلاميت دورنده غربى آسيابك هند و چين ايله
اولان تجارى مناسباتى اوليك دورلره نظرآ چوق
دها ايشلهك و جانلى ايدى . ايسته عمومى - اسلام
كتاب لسانى اولان عربجهده يونان جغرافى اثرلرينك
قطعيأ قاييه به تحمل ايدمه جكي بر درجهده زنكن
بر جغرافى تأليفات ميدانه كله سى آنجاق بوسايده ممكن

اوله بیله شد. یونانیلر بزه نه ماکیدونیایی اسکندر واونک خلقي اولان سلفه قوس خاندانك حاكموتلری ونه ده یونانی-بافترا حاكمدارانی و بونك باش شهری اولان باقتر حقنه دهیچ برتر بیفات و توصیفات برافاشلردر. عربلر ایسه خلافتك اسپانیادن اورتا آسیا و هندستانه قدرکی بوتون قلمله لرینی بونك برصحت و تفصیلات ایله تعریف و تصویر؛ حاوی اولدقلری نهر، قانال و قصه لری ذکر و تعداد؛ صنایع، تجارت و سائر خصوصات حقنه ده معلومات اعطا ایله مکنده درلر. یونان کروانلری اورتا آسیایی کچوب چین ابراطورلنك بايخته قادار کیدر یورلردی؛ اوله ایکن یونان جغرافیاچیلری امدردیا و سیر دریایی خزر کزیننه منصب کی کوستریور و بونك نهرلرک شاکنده کی حوضه لره هایدمان هیچ بر معلومات و بریورلر. بو اعتبار ایله بولارلی حقنه ده یونانیلرک اخبارات و اشعاراتی پک مبهم و غافلدر. عربلر چین کیدن کروان بولارلی حقنه ده اولکیلرک کینه مقایسه اولونه نماز درجه ده مفصل تعریفات و بر دکاردن ماعدا بولارک شمال و جنوب طرفنده واقف قلمله لر حقنه ده خبیلی معلومات اعطا ایتکده درلر. وحتی، بیت اولکده سی دا هیچ طایفه وفق اولشلر کیدر؛ ۱۰نجی میلاد عصرنده ایرانیلر بر جغرافیاچی تیتیک شیمدیکی بايختی اولان لحاساده کی جامه لردن بحث ایدیور. مسلمان جغرافیاچیلرک اطلاع لرک حدودی شمال-شرق جهتده یبسه قی و ابریشک بونك بونك قسم لری ایدی. یونان جغرافیاچیلری، ملاحلرک افاده لرینه عطفاً، آسیانك آنتامه قادار اولان ساحل قسم لری حقنه ده مبهم معلومات و بریورلر؛ بورادن اونه سنه ملاحلرک کچمه مش اولدقلری آکلاشیلیور. قدیم جغرافیاچیلردن الك سوزی صابایر اولان بطلمیوس هنددریاسنی داخلی بر دکیز عد ایدیور. و آفریقانك قاراجه نندن شرقی آسیا ایله برلشدیکی طن ایدیور.

میلاد ۹نجی عصرنده کی عرب جغرافیاچیسو اهر هر رامیه آسیانك قوره یاربم آله سنه قادارکی جنوب و شرق ساحل لری یاقینندن کچن ده کیز بولارلی حقنه ده مفصل تعریفات و بر مکنده در. بوراده، کندیسنك روایتنه کوره، مسلمان ملک لرندن گوجه اهالی ساکن اواقده ایش.

عمومی برقبوله کوره، مسلمان علمنك ابداعی دوری میلاد ۱۲نجی عصری ایله نهایت بولور. مع مافییه بوندن صوکره لر ده مسلمان عالی مدنی فائیتنی محافظه ایش و جهان تجارت بولارلی مسلمان تبارک اللهه قاشدر. جنکیز خانك ظهوری زماننده چین ایله موغولستان آره سنده کی تجارت بیله مسلمان تاجرلر اللهه ایدی؛ جنکیز خانك ایلك مدنی مشاورلری مسلمان تاجاردندی؛ حتی، احتماله کوره، موغوللرک غریبه دوغو اولان حرکتلرک باشلیجه سبب بونلرک تجاری منفعتلری اولدینی ادعا و قبول اولونورسه پکده خطا ایدیلش اولاز. چونکه موغول مظفریتلردن الکز یاده منفعت استحصال ایدن و چین ده داخل اولدینی

حالده موغول ابراطورلنك هر طرفنده الك کارلی منصبلر اشغال ایدیلر بونلردی ۱۴نجی عصرک ابتداسنده ایرانیلر ورخ رشید المیده، حکمداری اولان موغول خاتنك امیریه، موغول ابراطورلنك حوزه سنه داخل اولان و یاموغلار له مناسبانده بولونان فرنکار (یعنی اوروپا لیر) دن چینلرله قادار بوتون قوملر و ملتله عائد بر تاریخی معلومات کلیاتی وجوده کتیر مشدرکه بونك تالیفی ضمیمه سنده موغول ملی عننه شناسلردن ماعدا ایکی چینلی عالم و کندیسنه هندستانه عائد معلومات اعطا ایتک اوزره ده کشرلی بر بودی راهی ذکر اولونمده در. احتماله کوره، اوروپا تاریخی حقنه ده کندیسنه اوروپا لیرلر طرفندن ویریلن و عرض ایتدکاری اوصاف و روحیه نظراً (۳) بر فرانسز کشیشن آینه، معلومات موجوددر. بویه بر اثرک اوزمانلر نه غربی اوروپا نه یزانس، نه هندستان ونه ده چینده میدانه کله سی ممکن دکلدی، حتی قریحه سنك وسعی اعتباریه بوکونه قادار امانلسز قاشدر. بوندن نه ده اول ونه ده صوکره بویه اطلس دریاسندن (۱) اوقیانوس دریاسنه (۲) قادار اسکی دنیانك بوتون عرفان و مملکتلرک اشتراکیه بویه بر جهان تاریخی معلومات مجله سی وجوده کتیر یله سی تشبثی واقع اولامشدر.

مسلمان دنیاسنده اوزمانلر ده بیله عالی مفکره نك ابداعی نوکله ممش اولدینی آفریقایی عالم ابن خلدونك بر «تاریخی و تعادل نظریه سی» تأسیسه تاریخچه بر «علم» شیمه سی و بر مکن بوندن کی تجربه سی اثبات ایدر. مسلمان عالمری ده اوزمانلر اوروپا ده علمک تر قیلردن خبردار اوله بیله شلردی. کرک رشید الدین و کرک ابن خلدون باری بر عرفان مرکزی اونی اوزره ذکر ایتکده درلر؛ فقط اقتصادی و مدنی فائیتک قطعی بر صورتده اوروپا لیره کچمه سی ده ایکی عصر مرورندن صو-کره در. موغللر طرفندن ایقاع ایدیلن تخریبلره رغماً ایرانده کی شهرلر حیاتی و موغللر دورنده ده دوام ایشدر؛ علمکت ده ۱۴نجی عصرده بیله اوروپا حکومتلرنده اولدیفندن چرق ده یوسک بر درجه ده اقتصادی بر عمران اچریسنده ایدی. مسلمان عالی ۱۵نجی عصرده وحتی ۱۶نجی عصر بدایتلرینه قادار چین ایله هندستان آره سنده ایشله ک تجارتی و واسله مالکدی؛ ۱۵۰۲ده چین و ارمق امیدیه صوکره ده کیز سفرینه چقان قولوب یانه بر عرب ترجان آلمشدی. فقط بو ۱۶نجی عصرده، بونکیزلر ده کیز تجارتی الارینه آلرک هندستان و چین بولارلی عرب ملاحلر نه قایمه موفق اولدیلر. هندستانده مسلمانلر انکیز هندستان ابراطورلنك تأسسه قدر سیاسی حاکمیتلری محافظه ایدیلر؛ چینده ایسه مسلمانلرک وضعی، دیگر اچیی عصرلرک کی ۱۳۶۸ تاریخنه قادار هان هیچ بر دیکشکله اغرامامشدر. آنجاکی اوتارنمده درکه موغللرک دفع و طردندن صوکره ملی «مین» خاندانی (۱) بحر محیط اطلاسی (۲) بحر محیط کبیر (۳) برعتیق مقابلی قوللایلمشدر.

حکم سورمشدر؛ بونکله برابر، اجنیلرله اولان خصوصته رغماً، چین حکومتی بو خاندانك انقراضنه قادار مسلمان هیئت شناسلرک خدمتلردن استفاده به دوام ایشدر؛ ۱۶۴۴ده ایسه چینی قبضه سنه آنان یکی مانجو خاندانك ایلك ابراطوری زماننده بو هیئت شناسلر غرب عرفان و مدنیتک دیگر مملکتلری اولان اوروپا لیرله تبدیل ایدیلشدی. دقته شایاندرکه، اسلامیت، دین اونی اعتباریه، کندیسنك بونك نامساعد دورنده بیله، ۱۳نجی عصرده اشغال ایله مکنده اولدینی و محلی حکومتلر طرفندن حاییه مظهر بولوندینی زمانه عائد موغللردن هیچ بری غائب اتمه مشدر. چینده کی موغللرک سلطنتی زماننده کرک مسلمان و کرک خریستیان والی و یادره بکاری کندی دینلرک نشری ایچون نفوذلری استعمال ایده بیلورلردی؛ فقط اسلامیت ۱۳نجی عصرده انتشار ایتدیک تانفوت و یون-تان طرفلرنده قونی بوکونه قادار محافظه ایش وحتی ۱۹نجی عصرده بویکی قطعه ده چینلر طرفندن کوچ حال ایله باصدر یله بیان بر مسلمان قیامی وقوعه کیشدر؛ حالیکه ۱۷نجی عصر جزویت و سیورلری موغللر آره سنده یایلمش اولان نسرانی-نسطوری ونه ده قانولیک پروباغانلردن هیچ اثر بوله مامشدر.

چینک رسمی فلکیات ایشلرنده مسلمانلرک اوروپا لیرله تبدیلی کیفیتی بذاته مبهم برشی اثبات ایتزه سنه دنیله بیلرکه، یالکیز بو واقعه مدنی فائیتک ده اوزمان مسلمانلرلردن اوروپا ملتلرینه کچمش اولدیفن دائر صریح بر برهان تشکیل ایدر. ده ۱۵نجی عصرده اوروپا لیرلرک ایشلرک ایشلرنده اوروپانك مسلمان شرقی قارش مدنی نفوقنه عائد فکرلر کور و یوردی بونکله برابر ده ۱۷نجی عصرک ایلك نصفنده بیله اوروپا لیرک بو مسئله حقنه ده کی نظرلری مبهیتدن فورولامشدی. شرقده ۱۲سنه (۱۶۱۴-۱۶۲۶) بولونمش ارلان ایتالیان سیاسی بیه تر وده لا والا تورکاری عرفان و مدنیت اعتباریه اوروپا لیرلرک صوکره ایدی درجه دوندنه کور و یور، مع مافیه دوقوم و کیم کی خصوصاته عائد مانیقاپوره ایشلرنده فائیتلری قبول ایدیور. حالیکه اوزمانلر ده کی عجمستان، کندیسنك افاده سنه کوره، خریستیان عالندن «انشات آلا» حیانه عائد ذوق خصوصاتنده (اوروپا لیرلرک فائیتلری. ملاحظه دن خارج طو تونق اوزره) هیچ برشیده کری قالمایوردی. آنجاکی ۱۷نجی عصرک صوکره یاربمنده درکه اوروپانك باربار و کری شرقی نظر بر مدنیت و ترقی دیاری کی تاقیبی قطعت کسر ایشدر. حتی زمانک بارلاق مسلمان اولکده سی هندستانده کی «بونك موغل» ابراطورلری زیارن ایش اولان سیاح فرانسا بهرینه مسلمان ملتلرک کری قالمه لرک آسیایی مسئله سی تدقیق و محاکمه لزوم کور و یور.

اوزماندن بری بومشله، معلوم اولدینی اوزره بر جوق دفعه لر بر جوق سیاحلرک و مدققلر طرفندن محاکمه ایدیلیدر. بو اعطاطک باشلی سببی اسلام

صناعت

(مابعد) (*)

— صناعتکاران امروزه طبیعت را هر نشی کوزلدر —

برگون (روده) ك (مودون) ده ك بیوك
صناعتكارانده واستادك یانی باشند بولمقده ایكن
مدارالیهك شاعر (ویون = Villon) ك [**]
« كوزل هولیه » (La belle Heaulmière)
حقده كی شعرنی اساس انخاذا بدهرك وجوده كتیرمش
اولدینی هیکلچك قالدیه، چیركیلچك مكمل برمتالی
اولان او اثرینه باقیور ایدم .

ماضیده تأثیر شباب ایلده نظر فریب اولمش اولان
بو آفته ، شیمدی اثر شیخوخانه مستكره بر حاله

[*] « دوكه » . نومو : ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ،
[**] « ویون » ، فرانسه نك اون یئنی عصر شعرای
پناملندلو . (هولیه) تمیزی ایسه قرون وسطانه برنوع
بیوك مغر اعمال ایدن اسلافك زوجنه ویا عله شدن اولان
قادیلره و قیلده برلش اولان براسمدی .
(لایترج)

نصوص واحكامی ، بالخاصه معهود توكل اعتقادی
اولدینك اثباته جالیمشدی . اسلامیهك ایلك عصرلر
نده كی بارلاق ترقیلر متقدم مدنی سفیرك ، عطالات
قانونیه تمأ دوائی یزدن بره دینك چورویچی
تأثیراتیه دور دورلوب سوندورلمش اولدینی طرزنده
ایضاح و تفسیر اولونیوردی . حالبوكه بویه بر حاله
اسلام مدنیتك اوقادار اوزون بر زمان فائق موقعنی
محافظه اتمی ویش عصردن فضله بر مدت ، عرب
فلسفه سنك مؤسس (۹ نجی عصرده كی) الكندی دن
باشلاوب (۱۴ نجی عصر صوكننده كی) ابن خلدون
ایله نهایت بولان برصیرة نماز متفكرلر میدان كتیرمه سی
تمكن اوله مازدی . قدر حقده كی اعتقاد اوزمانیكی
غایانی فعالیتیه هیچ بر مانده تشكیل اتمه مشدر ،
ناصلكه شیمدی ده بو كونیكی آوروپا اجتماعی
تشكیلاتلرینك بر چوق نمائاری ایچون غبطه به شایان
اوله حق برغیرت و فعالیت كوستن مسلمان حرکتی
اربابك اجرا آنده هیچ بر تأثیر یا عاقله مشدر . شبه
سركه ، مسلمان عالنده ده ، خریستیاننده اولدینی
كی ، دینی سلطه اربابی ایلده سربست عرفان اهلی
آره سنده مجادله وقوعه كلیش ایسه ده بونك نهایت
برنده باشقه ، دیکرنده باشقه صورتله نتیجه مشدر ؛
قسط ، احتماله كوره ، اسلامیك ای بیلتاردن بری
اولان هولاندالی مستشرق سناوق هورغرونیهك
مطالعه سنده اشتراك ایدرك دینیه یلیركه ، مجادله نك
بو صورتله نتیجه له سی مسلمان مدنیتك عمومی انحطاط
ملدن تولد اتمشدر . یوقه اون تولد ایتیش دكلدر .
اكر بو انحطاط اولمه بیدی ، اوزمان ، سناوق هور
غرونیه كوره ، مسلمان هیئت و حكمت شاسلری ده
اوروپاده كی قاتوليك كلاچیلری كی ، علما طرفندن
هیدید و انخانه ایدیله میه چكاردی .

نابی :

راغب فرامی

كلش ! وقتيله حسن و لطافته نه قدر مغرور ایدیه
شیمدی ده اومغور چیركیلچكندن اودرجه اوتانیور !
هیکلچك تراش بوراده شاعری آدمیم آدمیم تعقیب
ایتمشدر .

بره میادن ده دهاز یاده بوروشوق اولان اختیار
سفیه جسماً اوغرادینی سقوط وادباره آجی آجی
ناسفخوان اولیور .

باشنی اكر ك وعادتا چومه لرك نظر راس آلودینی
آرتق آلم فزا بریوش طور به حانه كلیش اولان مه لری ،
دهشتلی صورتده بوروشان قارنی ، باغ چو غندن ده
دها دو كومی برشكی آلان قول و باجاقلری اوزرنده
كرد بریور !

هیکلچك تراش ، هیجده شاعر ك مادمونده قالمش !
بالعكس اونك اثری ، الفا انكده اولدینی هول ودهشت
حبیله بلکده شاعر (ویون) ك خیل ظالمانه اولان
اشعارندن دهدها معنیداردو . كهوشك جلدی ، كوزه
جاریان قندیدی اوزرنیه بارچه بارچه دو كیلور .
بندۀ عظمتی سنی اورتن انچه دینك آلتندگی قوری
كیكیری شكل اصلیلرله میدانه چقیور . بیتون بواقسام
بدنیه صالانیور ، تیرتیور قاتیلاشور و بوروشور .



اختیار هولیه

هم كولیچ ، همده دلچراش اولان بو منظره دن
ایسه عظیم برجن ترشح اتمكده در . چونكه او كرده
طوران شوشكلی ، ابدی بر شباب و جلاله مفتون ایكن
طرفنك بودا شكارانه نكینه بی اقتدار شاهد اولفده

بولان زوالی بر روح غریك ضجرت وسفالت بی نهایه .
سیدر . بیتن و توكنم بر سرورك آره سندن قوشان
روح ایلده برده محو اولفده اولان ، انحلال ایدن ،
هلاكه یوز طوتان جسم آره سنده كی تضاددر . حقیقت
خرابه یوز طوتان ، جنسایت دخی فنا یاب اولور ؛ لکن
خولیا ایلده آرزو ، ابدی وازیلدر .
ایشته (روده) بره بونی آكله عی وحس
ایندیرمك ایستدی .

طن ایتیمكه شیخوختی بودرجه بی امان بر حقیقت
وسربستی ایلده هیچ بر صناعتكار تصویر ایدیه بیلمش
اولسون . لکن ، اوت ! (فلورانس) نك « تعبد
خانه سنده » و بر مدخ اوزرنده (دوناتلو) نك غریب
بر اثری واردركه تمامیه جیلایق کوستلش ، ده اطوغر
یسی یالکیز جسمد خراب آبادینی کیرلیجه قاپلایان اوزون
وسرهك ساچلرله سترایدلش براختیار قادین هیکلدر .
بو هیکل ایسه (سنت - مادلان) ی [*] ، باشلانقدن
سکره چوله چكلمش و قیلده وجودیه ابدال ایلدی
مه دود اهتماملردن ناشی . کنه اهری عفو ایندیرمك
امیدیه . جناب حقه قارشی اذای نفسی بی رحمانه اختیار
ایلش اولدینی حاله مصوردر .
فلورانسلی استادك بونده كی قورقچ حقیقت پرستلیكی



سنت - مادلان

صاحب خانه دیدم كه :
— استاد ، شو جیر بخشش شكله هیچ كده
بندن زیاده تقدیر خوان اولماز ؛ مع مافیه بونك
(لوکسنبورغ) موزه سنده زائرلر بالخاصه زائرملر
اوزرنده حاصل ایتدیكی تأثیری سزه سوبله چك اولورسم
بكا مغیر اواز سکز یا ؟

[*] اسکندن کنه اكارلردن ایكن بالاخره كندیسنه بالذات
حضرت عیسی طرفندن مذهب خریستیان قبول ایتدیرلش
بوكون اعتراف نصاران معدود بولمشد . (لایترج)